



RETURN BIDS TO :
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada / Service correctionnel
Canada
Contracts and Materiel Services
3427 Faithfull Avenue
Saskatoon SK
S7K 8H6

ATTENTION: Claudette Chabot

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

Proposal to: Correctional Service Canada

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Proposition à: Service Correctionnel du Canada

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments — Commentaires :

**THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE DES
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.**

Issuing Office – Bureau de distribution

Correctional Service Canada (CSC) / Service
correctionnel Canada (SCC)
Contracts and Materiel Services

Title — Sujet: Soutien à la réinsertion des délinquants autochtones dans les centres urbains – Non-SAEA	
Solicitation No. — No. de l'invitation 21120-19-3149029-B	
Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation 005	Date: 13 juin, 2019
GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG 21120-19-3149029-B	
Solicitation Closes — L'invitation prend fin at /à : 14 :00 heure normale du centre / CST on / le : le 26 juin, 2019 / June 26, 2019	
F.O.B. — F.A.B. Plant – Usine: ___ Destination: ___ Other-Autre: ___	
Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à: Claudette Chabot Claudette.Chabot@csc-scc.gc.ca	
Telephone No. – No de téléphone: 306-659-9255	Fax No. – No de télécopieur:
Destination of Goods, Services and Construction: Destination des biens, services et construction: Multiple as per call-up Multiples, selon la commande subséquente	
Instructions: See Herein Instructions : Voir aux présentes	



La modification 005 à l'invitation à soumissionner vise à :

1. Proroger la date de clôture de la demande;
2. Répondre à la question reçue au cours de la période de la demande de soumissions;

1. La date de clôture de la période d'invitation à soumissionner identifiée sur la page un (1) de la DOC a été prorogée:

Supprimer: la date de clôture du 17 juin, 2019 @ 14 :00 heure normale du centre; et,

Insérer: La nouvelle date de clôture de la période d'invitation : le **26 juin, 2019 @ 14 :00 heure normale du centre.**

2. Question et réponse

QUESTION 1 :

Dans le passé, nous soumettions nos coûts conformément au processus « Appel de propositions » et nos coûts étaient demandés d'une différente façon qu'au moyen de ce document *Demande d'offre à commandes*. De quelle manière, nous, en tant que soumissionnaires, établissons-nous notre prix et soumettons-nous ensuite une proposition de prix? Existe-t-il un gabarit à utiliser pour soumettre notre prix?

RÉPONSE 1 :

Il **ne** s'agit **pas** d'un « Appel de propositions ». Il s'agit d'un processus concurrentiel dans le cadre duquel le Service correctionnel du Canada invite l'industrie à faire une offre pour fournir des services, tel qu'il est énoncé dans le document *Demande d'offre à commandes* (DOC).

Veillez consulter la PARTIE 3 – Instructions pour la préparation des offres, Section II : Offre financière du document DOC pour obtenir de l'information concernant l'offre financière.

Les soumissionnaires doivent soumettre leur offre financière conformément à l'Annexe B, Base de paiement.

Dans l'Annexe B – Base de paiement, les soumissionnaires doivent indiquer l'établissement pour lequel ils proposent de fournir les services et fournir un taux horaire ferme tout compris pour effectuer le travail conformément à l'Annexe A – Énoncé de travail.

Taux horaire ferme tout compris – signifie que tous les coûts sont inclus pour effectuer le travail conformément à l'Annexe A – Énoncé de travail.

Veiller voir L'annexe B – Base de Paiement ci-joint.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.



ANNEXE B – BASE DE PAIEMENT PROPOSÉE

La base de paiement proposée sera applicable à toute offre subséquente émise dans le cadre de cette offre à commandes.

1.0 Services professionnels fournis à un prix ferme

Le Canada rémunérera l'entrepreneur au prix ferme indiqué dans le contrat, pour tout service professionnel requis en se basant sur les taux horaires inclusifs fermes indiqués dans cette annexe, taxes applicables en sus.

1.0 Taux :

A. Période de l'offre à commandes : du 1^{er} juin 2019 au 31 mai 2020

VOLET 1: Fournir des services de counseling en matière de traumatismes, de dépendances ou des formations en compétences de vie à des délinquants autochtones

	Nom de l'établissement/du centre d'intervention autochtone (CIA) (Les soumissionnaires devront indiquer dans quel établissement ils désirent fournir leurs services)	Taux horaire ferme inclusif
1.	Établissement Nova pour femmes - Truro, Nouvelle-Écosse	_____ \$
2.	Établissements Springhill et Dorchester – Nouvelle-Écosse et Nouveau-Brunswick	_____ \$
3.	Établissement Joliette pour femmes - Joliette, Québec	_____ \$
4.	Établissement Archambault - Sainte-Anne-des-Plaines, Québec	_____ \$
5.	Établissement Joyceville - Kingston, Ontario	_____ \$
6.	Établissement Grand Valley pour femmes - Kitchener, Ontario	_____ \$
7.	Établissement Stony Mountain - Winnipeg, Manitoba	_____ \$
8.	Pénitencier Saskatchewan - Prince Albert, Saskatchewan	_____ \$
9.	Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci - Maple Creek, Saskatchewan	_____ \$
10.	Établissement Edmonton pour femmes - Edmonton, Alberta	_____ \$
11.	Établissement Drumheller - Drumheller, Alberta	_____ \$
12.	Établissement Pacific - Abbotsford, Colombie-Britannique	_____ \$
13.	Établissement Fraser Valley - Abbotsford, Colombie-Britannique	_____ \$

A. Période de l'offre à commandes : du 1^{er} juin 2019 au 31 mai 2020



VOLET 2: Fournir des services de soutien à des délinquants autochtones dans le but de prévenir leur affiliation à des gangs ou de promouvoir leur désaffiliation.

	Nom de l'établissement/du centre d'intervention autochtone (CIA) (Les soumissionnaires devront indiquer dans quel établissement ils désirent fournir leurs services)	Taux horaire ferme inclusif
1.	Établissement Nova pour femmes - Truro, Nouvelle-Écosse	_____ \$
2.	Établissements Springhill et Dorchester – Nouvelle-Écosse et Nouveau-Brunswick	_____ \$
3.	Établissement Joliette pour femmes - Joliette, Québec	_____ \$
4.	Établissement Archambault - Sainte-Anne-des-Plaines, Québec	_____ \$
5.	Établissement Joyceville - Kingston, Ontario	_____ \$
6.	Établissement Grand Valley pour femmes - Kitchener, Ontario	_____ \$
7.	Établissement Stony Mountain - Winnipeg, Manitoba	_____ \$
8.	Pénitencier Saskatchewan - Prince Albert, Saskatchewan	_____ \$
9.	Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci - Maple Creek, Saskatchewan	_____ \$
10.	Établissement Edmonton pour femmes - Edmonton, Alberta	_____ \$
11.	Établissement Drumheller - Drumheller, Alberta	_____ \$
12.	Établissement Pacific - Abbotsford, Colombie-Britannique	_____ \$
13.	Établissement Fraser Valley - Abbotsford, Colombie-Britannique	_____ \$

B. Période d'option 1 de l'offre à commandes : du 1^{er} juin 2020 au 31 mai 2021

VOLET 1: Fournir des services de counseling en matière de traumatismes, de dépendances ou des formations en compétences de vie à des délinquants autochtones

	Nom de l'établissement/du centre d'intervention autochtone (CIA) (Les soumissionnaires devront indiquer dans quel établissement ils désirent fournir leurs services)	Taux horaire ferme inclusif
1.	Établissement Nova pour femmes - Truro, Nouvelle-Écosse	_____ \$
2.	Établissements Springhill et Dorchester – Nouvelle-Écosse et Nouveau-Brunswick	_____ \$
3.	Établissement Joliette pour femmes - Joliette, Québec	_____ \$
4.	Établissement Archambault - Sainte-Anne-des-Plaines, Québec	_____ \$



5.	Établissement Joyceville - Kingston, Ontario	_____ \$
6.	Établissement Grand Valley pour femmes - Kitchener, Ontario	_____ \$
7.	Établissement Stony Mountain - Winnipeg, Manitoba	_____ \$
8.	Pénitencier Saskatchewan - Prince Albert, Saskatchewan	_____ \$
9.	Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci - Maple Creek, Saskatchewan	_____ \$
10.	Établissement Edmonton pour femmes - Edmonton, Alberta	_____ \$
11.	Établissement Drumheller - Drumheller, Alberta	_____ \$
12.	Établissement Pacific - Abbotsford, Colombie-Britannique	_____ \$
13.	Établissement Fraser Valley - Abbotsford, Colombie-Britannique	_____ \$

B. Période d'option 1 de l'offre à commandes: du 1^{er} juin 2020 au 31 mai 2021

VOLET 2: Fournir des services de soutien à des délinquants autochtones dans le but de prévenir leur affiliation à des gangs ou de promouvoir leur désaffiliation.

	Nom de l'établissement/du centre d'intervention autochtone (CIA) (Les soumissionnaires devront indiquer dans quel établissement ils désirent fournir leurs services)	Taux horaire ferme inclusif
1.	Établissement Nova pour femmes - Truro, Nouvelle-Écosse	_____ \$
2.	Établissements Springhill et Dorchester – Nouvelle-Écosse et Nouveau-Brunswick	_____ \$
3.	Établissement Joliette pour femmes - Joliette, Québec	_____ \$
4.	Établissement Archambault - Sainte-Anne-des-Plaines, Québec	_____ \$
5.	Établissement Joyceville - Kingston, Ontario	_____ \$
6.	Établissement Grand Valley pour femmes - Kitchener, Ontario	_____ \$
7.	Établissement Stony Mountain - Winnipeg, Manitoba	_____ \$
8.	Pénitencier Saskatchewan - Prince Albert, Saskatchewan	_____ \$
9.	Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci - Maple Creek, Saskatchewan	_____ \$
10.	Établissement Edmonton pour femmes - Edmonton, Alberta	_____ \$
11.	Établissement Drumheller - Drumheller, Alberta	_____ \$
12.	Établissement Pacific - Abbotsford, Colombie-Britannique	_____ \$



13	Établissement Fraser Valley - Abbotsford, Colombie-Britannique	_____ \$
----	--	----------

C. Période d'option 2 de l'offre à commandes: du 1^{er} juin 2021 au 31 mai 2022

VOLET 1: Fournir des services de counseling en matière de traumatismes, de dépendances ou des formations en compétences de vie à des délinquants autochtones

	Nom de l'établissement/du centre d'intervention autochtone (CIA) (Les soumissionnaires devront indiquer dans quel établissement ils désirent fournir leurs services)	Taux horaire ferme inclusif
1.	Établissement Nova pour femmes - Truro, Nouvelle-Écosse	_____ \$
2.	Établissements Springhill et Dorchester – Nouvelle-Écosse et Nouveau-Brunswick	_____ \$
3.	Établissement Joliette pour femmes - Joliette, Québec	_____ \$
4.	Établissement Archambault - Sainte-Anne-des-Plaines, Québec	_____ \$
5.	Établissement Joyceville - Kingston, Ontario	_____ \$
6.	Établissement Grand Valley pour femmes - Kitchener, Ontario	_____ \$
7.	Établissement Stony Mountain - Winnipeg, Manitoba	_____ \$
8.	Pénitencier Saskatchewan - Prince Albert, Saskatchewan	_____ \$
9.	Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci - Maple Creek, Saskatchewan	_____ \$
10.	Établissement Edmonton pour femmes - Edmonton, Alberta	_____ \$
11.	Établissement Drumheller - Drumheller, Alberta	_____ \$
12.	Établissement Pacific - Abbotsford, Colombie-Britannique	_____ \$
13.	Établissement Fraser Valley - Abbotsford, Colombie-Britannique	_____ \$

C. Période d'option 2 de l'offre à commandes: du 1^{er} juin 2021 au 31 mai 2022

VOLET 2: Fournir des services de soutien à des délinquants autochtones dans le but de prévenir leur affiliation à des gangs ou de promouvoir leur désaffiliation.

	Nom de l'établissement/du centre d'intervention autochtone (CIA) (Les soumissionnaires devront indiquer dans quel établissement ils désirent fournir leurs services)	Taux horaire ferme inclusif
1.	Établissement Nova pour femmes - Truro, Nouvelle-Écosse	_____ \$



2.	Établissements Springhill et Dorchester – Nouvelle-Écosse et Nouveau-Brunswick	_____ \$
3.	Établissement Joliette pour femmes - Joliette, Québec	_____ \$
4.	Établissement Archambault - Sainte-Anne-des-Plaines, Québec	_____ \$
5.	Établissement Joyceville - Kingston, Ontario	_____ \$
6.	Établissement Grand Valley pour femmes - Kitchener, Ontario	_____ \$
7.	Établissement Stony Mountain - Winnipeg, Manitoba	_____ \$
8.	Pénitencier Saskatchewan - Prince Albert, Saskatchewan	_____ \$
9.	Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci - Maple Creek, Saskatchewan	_____ \$
10.	Établissement Edmonton pour femmes - Edmonton, Alberta	_____ \$
11.	Établissement Drumheller - Drumheller, Alberta	_____ \$
12.	Établissement Pacific - Abbotsford, Colombie-Britannique	_____ \$
13.	Établissement Fraser Valley - Abbotsford, Colombie-Britannique	_____ \$

Méthode de sélection : Note combinée la plus haute sur le plan du mérite technique (60%) et du prix (40%)

(Voir partie 4 – Base de sélection, pour prendre connaissance de la manière dont ce calcul se fera)

3.0 Options de prolongation de la période de l'offre à commandes :

Sous réserve d'exercer l'option de prolonger la période de l'offre à commandes, conformément à l'article « *À insérer à l'attribution de l'offre à commandes* » de l'offre à commandes initiale, Options de prolongation de l'offre à commandes, l'entrepreneur sera payé le (sélectionner) taux quotidien (OU) taux horaire ferme tout inclus, d'après le tableau suivant, taxes applicables en sus, pour effectuer tous les travaux et services exigés relativement à toute commande subséquente émise suite à la prolongation de l'offre à commandes.

4.0 Taxes applicables

- (a) Dans l'offre à commandes, tous les prix et toutes les sommes ne comprennent pas les taxes applicables, selon le cas, à moins d'indication contraire. Les taxes applicables s'ajoutent au prix mentionné et seront payées par le Canada.
- (b) Le montant estimé des taxes applicables de « *À insérer à l'attribution de l'offre à commandes* » \$ est compris dans le coût total estimé qui figure à la page 1 de la présente offre à commandes. Les taxes applicables seront comprises dans toutes les factures et dans toutes les demandes d'acomptes à titre d'article distinct. Tous les articles détaxés ou exemptés, ou auxquels les taxes ne s'appliquent pas, devront apparaître ainsi sur toutes les factures. L'offrant accepte de verser à l'Agence du revenu du Canada (ARC) le montant des taxes applicables acquittées ou exigibles.

5.0 Paiement par carte de crédit

Le Canada exige que les offrants sélectionnent l'une des options suivantes :



- (a) () Les cartes d'achat du gouvernement du Canada (cartes de crédit) sont acceptées à titre de méthode de paiement.

Les cartes de crédit suivantes sont acceptées :

Master Card : _____

- (b) () Les cartes d'achat du gouvernement du Canada (cartes de crédit) ne sont pas acceptées à titre de méthode de paiement.

L'offrant n'est pas obligé d'accepter les paiements par carte de crédit.

Le fait d'accepter les paiements par carte de crédit ne constitue pas un critère d'évaluation.